Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_35cccf827307e431802e

SHA-256: 35cccf827307e431802e0cda497b19d0eef04ef7a2e0e80b3f9b3376253930a3

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Dimenzijski diagram..... 1
1.1. Soho pravá..... 1	1.1 . Soho desno..... 1
1.2. Soho levá 2	1.2 . Levo od Soho 2
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá..... 3	2 Seznam rezervnih delov – desno Soho 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3	2.1. Splošna razčlenitev modela 3
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Podrobnosti A1..... 5
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá..... 6	3 Seznam rezervnih delov – levo v Soho 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6	3.1. Splošna razčlenitev modela 6
3.2. Detail A1..... 8	3.2. Podrobnosti A1..... 8
4. Easy control 9	4. Enostavno upravljanje 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Zamenjava dovoda zraka 10

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Seznam rezervnih delov — Soho desno
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá	2 Seznam rezervnih delov – desno v Soho
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Celoten posnetek modela
10	10
B2	B2
6	6
5	5
B1	B1
4	4
11	11
7	7
9	9
2	2
1	1
8	8
3	3
A1	A1
CZ	CZ
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0633015005300	0633015005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Zapiralni zatič (kompleten)/črn
1 ks	1 kos
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Tečaj vrat kurišča (komplet)/črn
1 ks	1 kos
0633015005060	0633015005060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Šamotna glina 30x213x475
1 ks	1 kos
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermikulit zadnja stran 30x257x487
1 ks	1 kos
2	2
0633015005502	0633015005502
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Seznam rezervnih delov — Soho desno
Vermiculit boční 30x232x360	Vermikulitna stran 30x232x360
1 ks	1 kos
3	3
0633015005504	0633015005504
Clona spodní (30x240x488)	Spodnji zaslon (30x240x488)
1 ks	1 kos
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Zgornji zaslon (30x195x488)
1 ks	1 kos
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Ročaj krmilnika
1 ks	1 kos
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Stopalo
4 ks	4 kosi
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Vtič za dovod zraka
1 ks	1 kos
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Okvir/črn (dodatna oprema)
1 ks	1 kos
0633015001300	0633015001300
11	11
CZ	CZ
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Seznam rezervnih delov — Soho desno
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
2.2. Detail A1	2.2. Podrobnosti A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Zaklepanje vrat kurišča z vzvodom (celoten komplet)
1 ks	1 kos
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Toplotno odporno steklo (4x538/230x318)

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesnilna vrvica za vrata 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Seznam rezervnih delov — Soho levo
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá	3 Seznam rezervnih delov – levo od Soho
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Celoten posnetek modela
10	10
B1	B1
11	11
5	5
B2	B2
4	4
7	7
3	3
6	6
9	9
8	8
2	2
1	1
CZ	CZ
A1	A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0633015105300	0633015105300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Zapiralni zatič (kompleten)/črn
1 ks	1 kos
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Tečaj vrat kurišča (komplet)/črn
1 ks	1 kos
0633015105060	0633015105060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Šamotna glina 30x213x475
1 ks	1 kos
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermikulit zadnja stran 30x257x487
1 ks	1 kos
2	2
0633015005502	0633015005502
Vermiculit boční 30x232x360	Vermikulitna stran 30x232x360
1 ks	1 kos
3	3
0633015005504	0633015005504
6	6

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Seznam rezervnih delov — Soho levo
Clona spodní (30x240x488)	Spodnji zaslon (30x240x488)
1 ks	1 kos
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Zgornji zaslon (30x195x488)
1 ks	1 kos
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Ročaj krmilnika
1 ks	1 kos
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Stopalo
4 ks	4 kosi
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Vtič za dovod zraka
1 ks	1 kos
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Okvir/črn (dodatna oprema)
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
0633015101300	0633015101300
11	11
CZ	CZ
7	7

Izvirna stran 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Seznam rezervnih delov — Soho levo
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
3.2. Detail A1	3.2. Podrobnosti A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Zaklepanje vrat kurišča z vzvodom (celoten komplet)
1 ks	1 kos
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Toplotno odporno steklo (4x538/230x318)

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Tesnilna vrvica za vrata 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
8	8

Izvirna stran 13

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
9	9
4. Easy control	4. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka - primarnega, sekundarnega in terciarnega - z enim samim regulatorjem.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.
A	A

HAAS + SOHN

Soho

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

0633015001400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Rozměrové schéma 1
1.1. Soho pravá 1
1.2. Soho levá 2

2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3
2.2. Detail A1 5

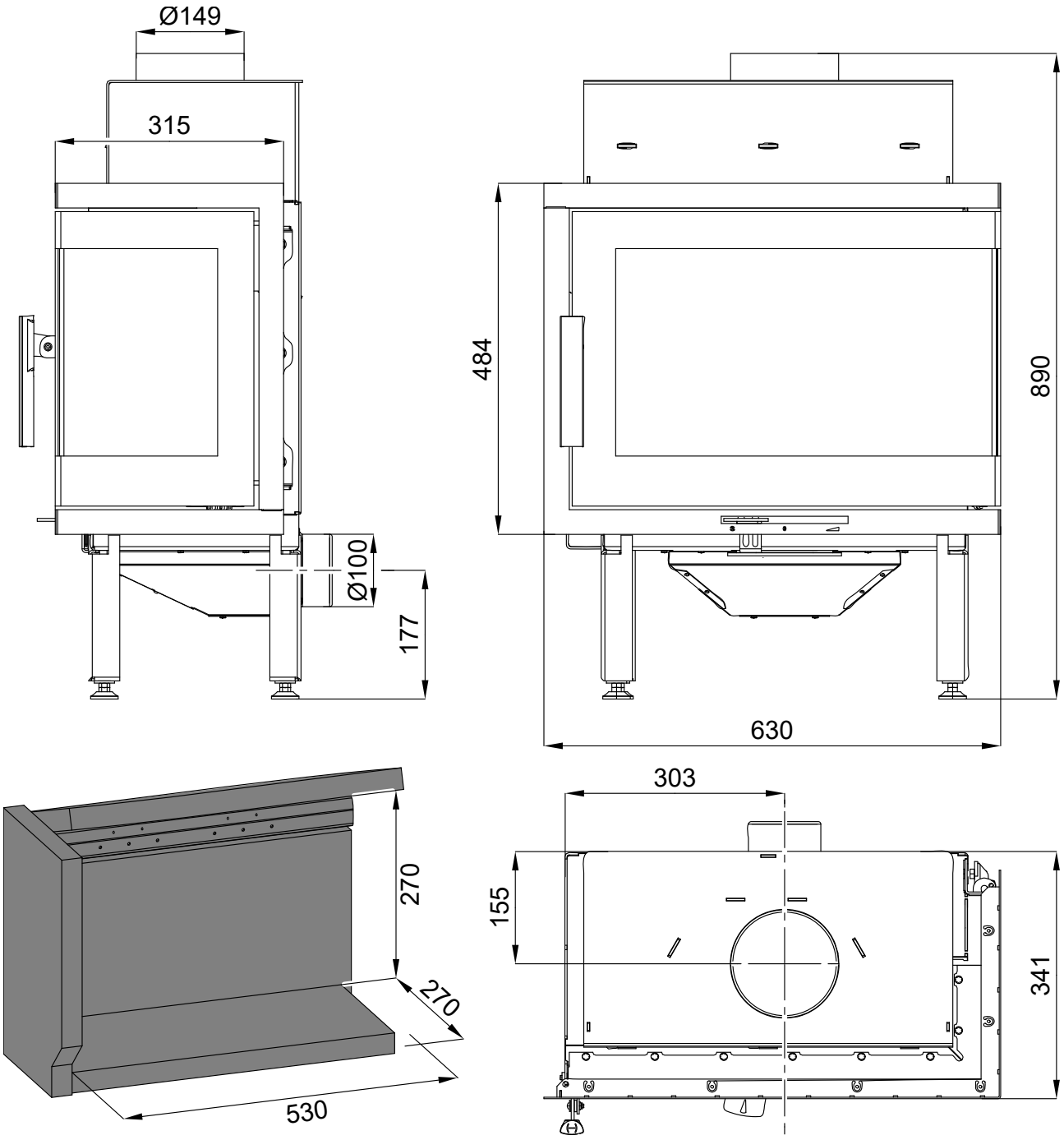
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6
3.2. Detail A1 8

4. Easy control 9

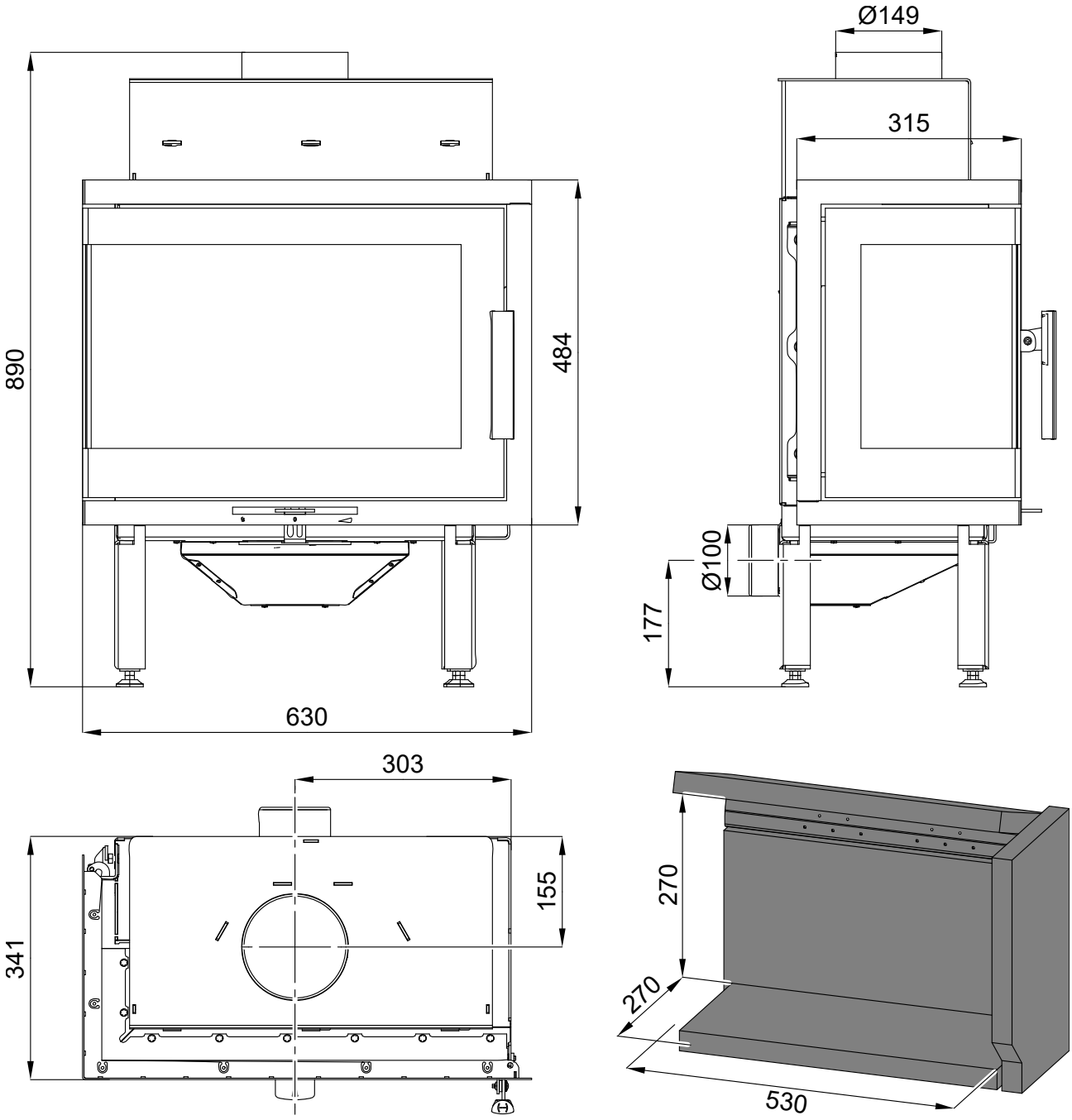
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Rozměrové schéma

1.1. Soho pravá

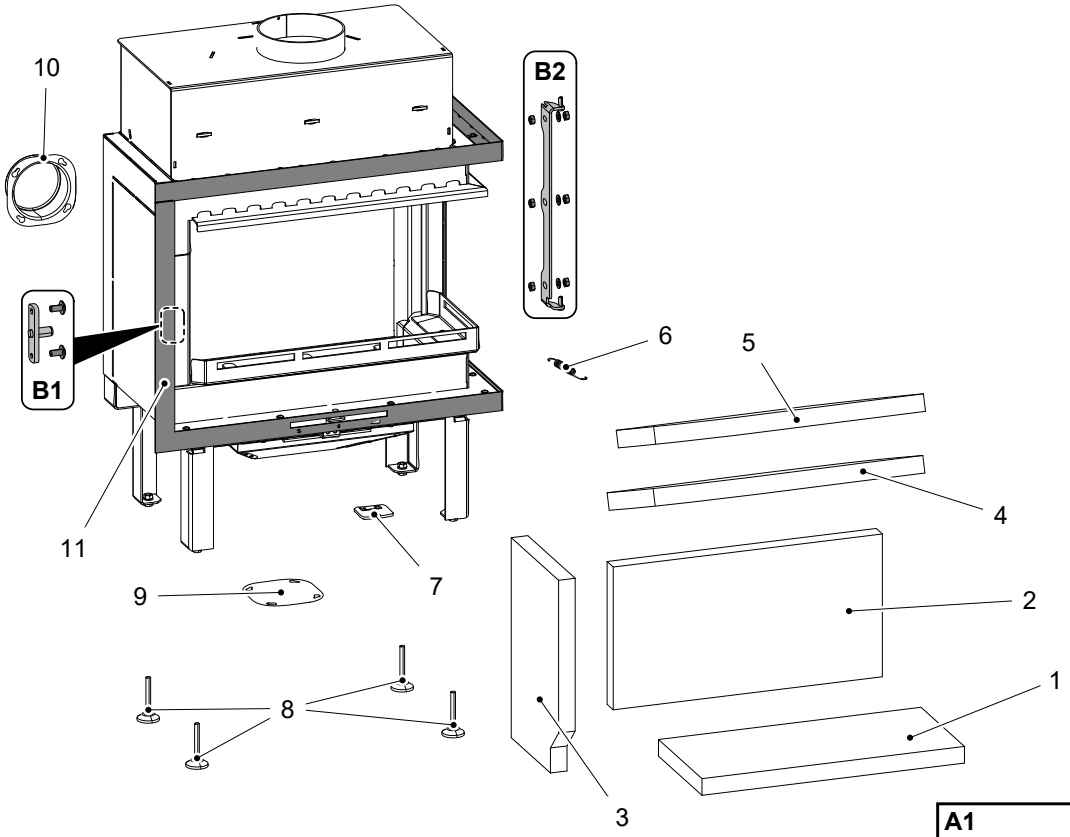


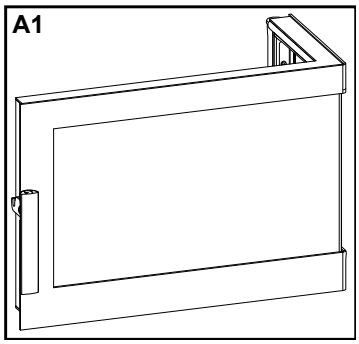
1.2. Soho levá



2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá

2.1. Celkový rozstřel modelu

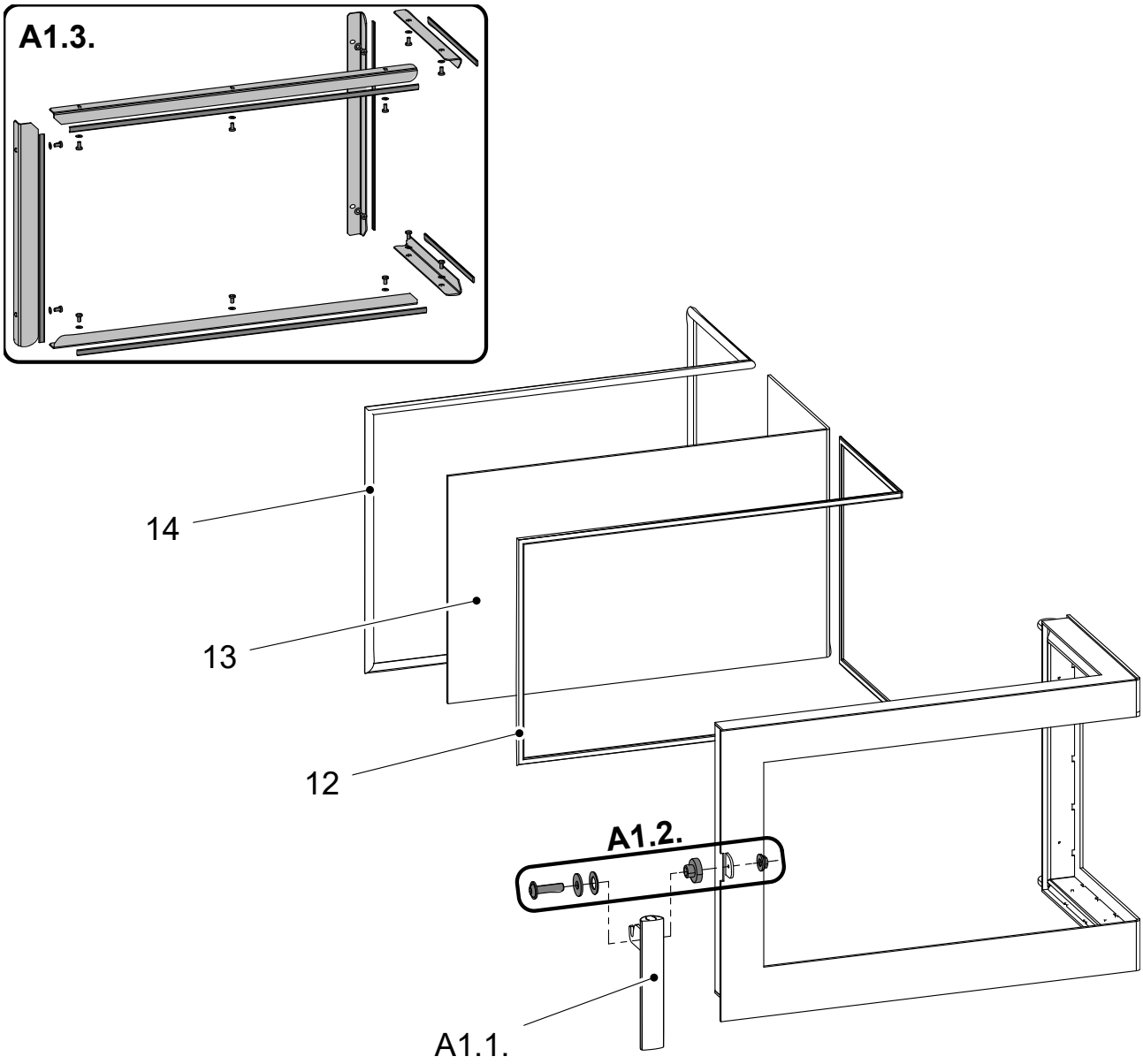




Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502

3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504
4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015001300

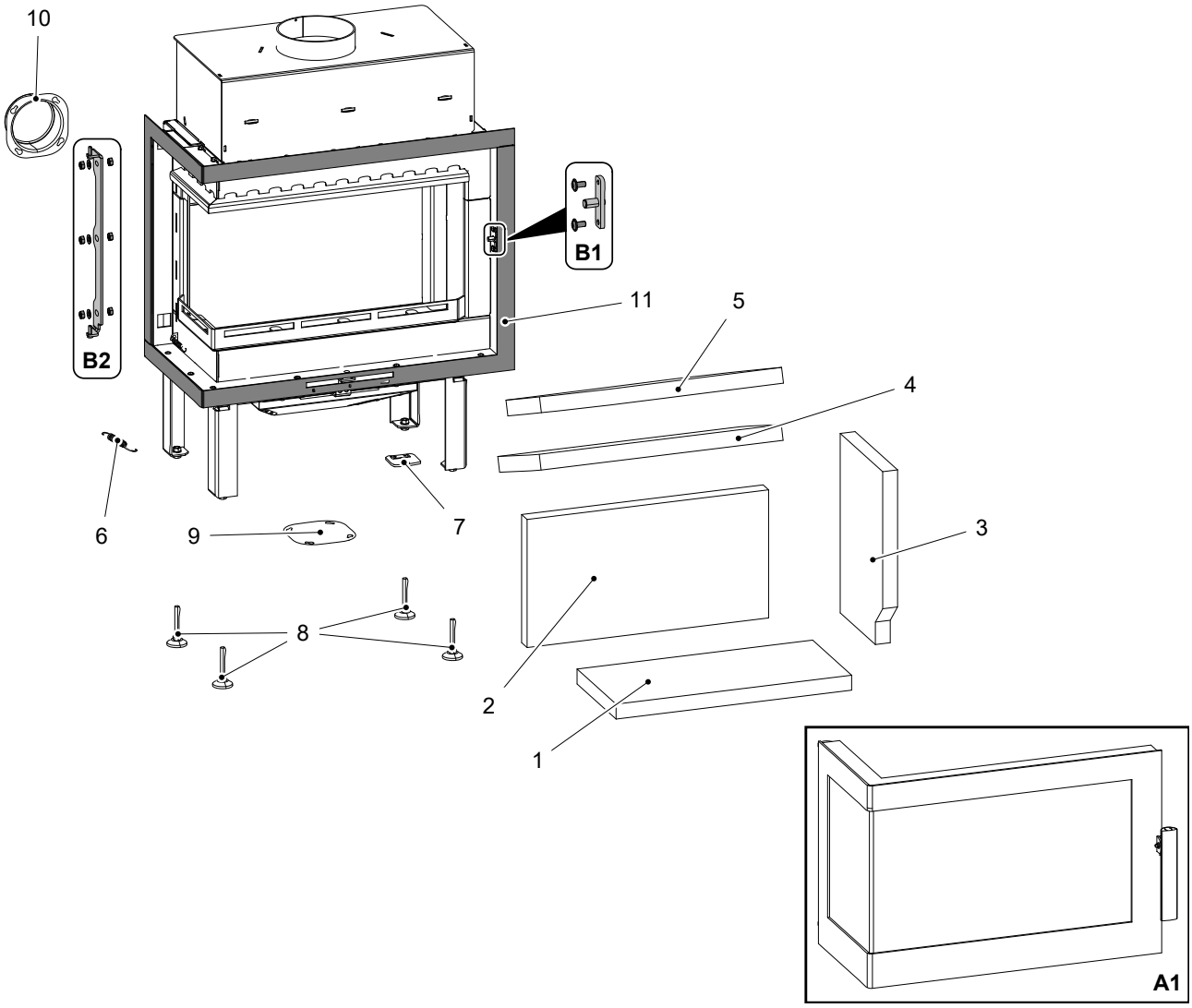
2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

3. Seznam náhradních dílů — Soho levá

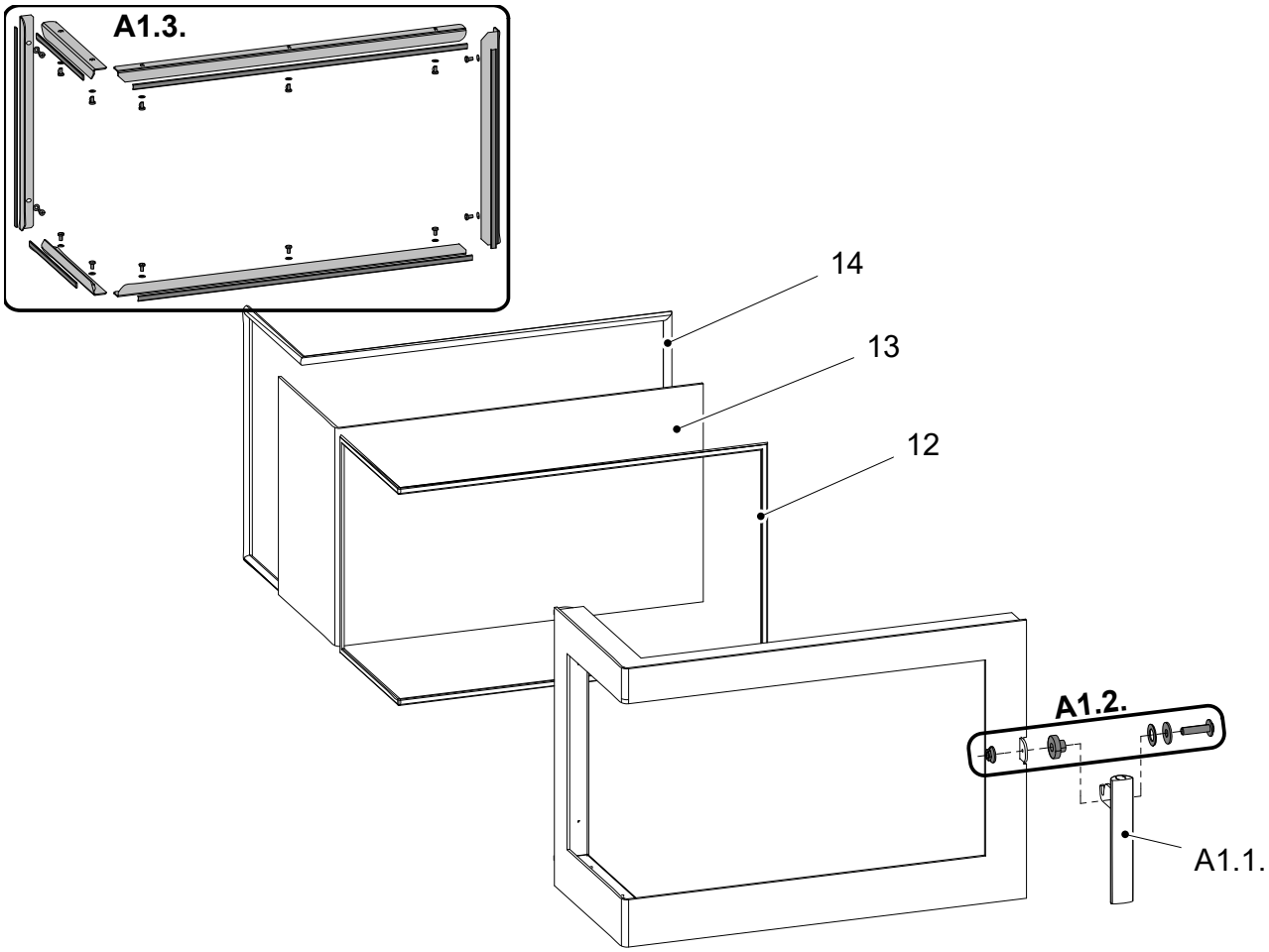
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502
3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504

4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015101300

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

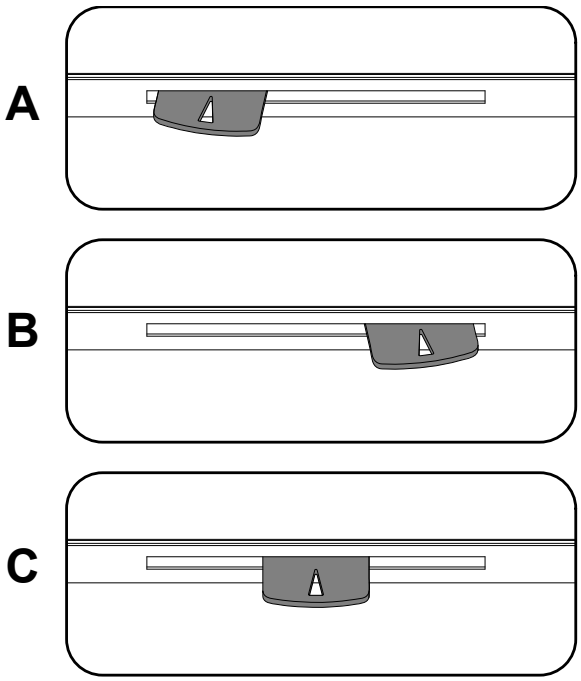
4. Easy control

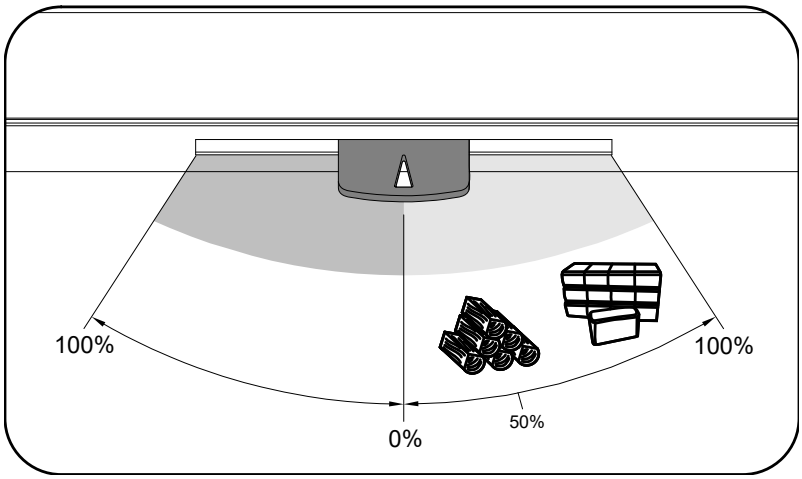
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





5. Záměna přívodu vzduchu

